

**黎鴻昇**，自上世紀七十年代初獲得神學學士學位後，一直參與澳門教區的各项事務，包括教育、教會及教堂的行政管理工作等。2000年2月奉委為主教座堂主任司鐸，2001年1月奉教宗若望保祿二世委任為澳門教區助理主教，2003年6月接任澳門教區主教，熱心服務澳門民衆，促進社會和諧發展。

**José Lai**, após ter concluído o curso de Teologia no início dos anos 70, tem vindo a participar em várias actividades da Diocese de Macau, nomeadamente, ensino, trabalhos de gestão administrativa nos colégios católicos e nas igrejas. Em Fevereiro de 2000, foi destacado como pároco da Paróquia da Sé. Em Janeiro de 2001, foi nomeado, pelo Papa João Paulo II, como bispo-coadjutor da Diocese de Macau. Em Junho de 2003, foi elevado a bispo-residencial (principal) da Diocese. Tem-se empenhado, com entusiasmo, na promoção do desenvolvimento social da RAEM.

**冼為鏗**，澳門中華學生聯合總會第一任主席，從事教育工作三十餘年。曾任澳門新華社宣傳文體部副部長、業務顧問。歷任澳門中華教育會理事長，現為該會名譽顧問。曾當選第四屆及第五屆全國人大代表、廣東省第八屆人大代表及第九屆人大常務委員，長期熱心投入社會公共事務及教育發展。

**Sin Wai Hang** foi o primeiro presidente da Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau. Dedicou-se à carreira educativa há mais de trinta anos. Desempenhou as funções de subchefe do Departamento de Comunicação Social, Assuntos Culturais e Desportivos e de conselheiro na Agência Noticiosa Xinhua. Desempenhou as funções de presidente da direcção da Associação de Educação de Macau e é, actualmente, consultor honorário desta Associação. Foi eleito deputado à 4.ª e 5.ª Assembleia Popular Nacional, deputado da província Guangdong à 8.ª Assembleia Popular Nacional e membro do Comité Permanente da 9.ª Assembleia Popular Nacional. Tem estado empenhado, com entusiasmo, ao longo dos anos, no desenvolvimento educacional, assim como na participação activa nos assuntos sociais e públicos.

